



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 31. 1. 2013  
C(2013) 551 final

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. 1. 2013

**o veľkom projekte „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu”, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie” pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku**

**CCI 2011SK161PR004**

**(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)**

SK

SK

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. 1. 2013

o veľkom projekte „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu“, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie“ pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku

CCI 2011SK161PR004

(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 41 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím C(2007) 5500 z 8.novembra 2007 naposledy zmeneným a doplneným rozhodnutím Komisie C(2011) 3978 z 9.júna 2011, Komisia prijala operačný program „Životné prostredie“ na pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku.
- (2) 13.októbra 2011 riadiaci orgán predložil Komisii veľký projekt „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu“, v ktorom sa plánuje príspevok z Kohézneho fondu v rámci prioritnej osi 1 „ochrana a racionálne využívanie vôd“ operačného programu. Na požiadanie Komisie riadiaci orgán predložil dodatočné informácie 21.marca, 25.septembra a 9.novembra 2012. Podrobnosti o veľkom projekte boli zaslané podľa formulára uvedeného v prílohe XXI nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja<sup>2</sup>.
- (3) Riadiaci orgán poskytol Komisii všetky potrebné informácie o veľkom projekte v súlade s článkom 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1.

- (4) Komisia posúdila veľký projekt so zreteľom na faktory stanovené v článku 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a domnieva sa, že je v súlade s prioritami operačného programu, že prispieva k dosiahnutiu cieľov v týchto prioritách a že je v súlade s ostatnými politikami Únie.
- (5) V súlade s článkom 55 ods.1 a 2 nariadenia (ES) č. 1083/2006, odhadovaná súčasná hodnota čistého príjmu, ktorý má tento veľký projekt vygenerovať, sa zobrala do úvahy pri stanovovaní sumy, na ktorú sa vzťahuje podiel spolufinancovania pre prioritnú os operačného programu.
- (6) Finančný príspevok veľkému projektu z Kohézneho fondu by preto mal byť schválený,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

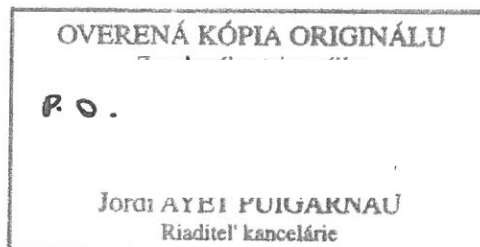
1. Finančný príspevok z Kohézneho fondu veľkému projektu „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu“, ktorý tvorí časť operačného programu „Životné prostredie“ na pomoc z EFRR a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku, sa týmto schvaľuje.
2. Fyzický opis veľkého projektu je definovaný v prílohe I.
3. Suma, na ktorú sa miera spolufinancovania pre prioritnú os 1 „ochrana a racionálne využívanie vôd“ operačného programu pre veľký projekt aplikuje, je stanovená na 30 289 951 EUR.
4. Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt je stanovený v prílohe II.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli 31. 1. 2013

Za Komisiu  
Johannes HAHN  
člen Komisie



## PRÍLOHA I

### Fyzický opis veľkého projektu

## Investície do infraštruktúry

1. **Názov projektu:** Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu

2. **Orgán zodpovedný za realizáciu:**

2.1. **Názov:** Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

2.2. **Adresa:** Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29

3. **Opis projektu:**

### 3.1. Všeobecný fyzický opis projektu

Hlavným cieľom projektu je zabezpečiť aby kvalita vyčistenej odpadovej vody vypúšťanej do recipienta z dvoch čistiarní odpadových vôd (ČOV) Petržalka a ústrednej čistiarne odpadových vôd (ÚČOV) Vrakuňa, ktoré sú v hlavnom meste Bratislava, spĺňala všetky ustanovenia smernice Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd, osobitne požiadavky na kvalitu vypúšťanej vyčistenej odpadovej vody v ukazovateľoch celkový dusík (N celk.) a fosfor (P celk.). Tým sa zároveň zníži znečistenie povrchových a podzemných vôd a zlepší sa kvalita života v danej oblasti.

### 3.2. Technický opis investície do infraštruktúry

#### (a) Práce

Predkladaný projekt pozostáva z 2 hlavných aktivít:

#### I. Vrakuňa – ústredná čistiareň odpadových vôd (ÚČOV)

Táto aktivita pokrýva prebudovanie jestvujúceho systému na systém RADN (regenerácia, anaeróbia, denitrifikácia, nitrifikácia)

Pre zabezpečenie biologického odstraňovania dusíka a fosforu je potrebné vykonať tieto práce:

zväčšiť jestvujúce objemy aktivačných nádrží, vykonať kompletnú výmenu technologických zariadení v aktivačných nádržiach, prebudovať jestvujúci 24 linkový systém na 2 linky, vymeniť technologické zariadenia v dúchárni, zmeniť systém prečerpávania vratného a prebytočného kalu a vykonať modernizáciu technologického zariadenia v dosadzovacích nádržiach. Po realizácii projektu budú teda na ÚČOV Vrakuňa v prevádzke len dve linky biologického čistenia, tie však zabezpečia, že kvalita vypúšťanej vyčistenej vody bude spĺňať všetky legislatívne požiadavky SR a EÚ.

V rámci tejto aktivity budú modernizované a intenzifikované tieto stavebné objekty:

Aktivačné nádrže

Dosadzovacie nádrže

Čerpanie vratného kalu  
Čerpacia stanica prebytočného kalu

## II. Petržalka – WWTP

Táto aktivita pokrýva prebudovanie jestvujúceho 4 linkového biologického čistenia s klasickou aktiváciou na 2 linkový systém RADN (regenerácia, anaeróbia, denitrifikácia, nitrifikácia).

Na rozdiel od ÚČOV Vrakuňa predmetom intenzifikácie a modernizácie stavby ČOV Petržalka je aj mechanické čistenie a časť kalového hospodárstva. Potreba úprav objektov mechanického stupňa je vyvolaná tým, že mechanický stupeň má neúmerne vysokú účinnosť odstraňovania uhlíkatého znečistenia (55 % - BSK5) a to má vplyv na biologický stupeň čistenia. Úpravou objektov, výmenou technologických zariadení a inštaláciou zariadení na pranie zhrabkov a piesku sa odstráni tento nežiadúci stav a zlepšia sa podmienky pre biologické čistenie odpadovej vody so zameraním na odstraňovanie dusíka a fosforu. Kalové hospodárstvo je na ČOV Petržalka relatívne nové a kapacitne postačujúce, preto sa týmto projektom bude riešiť len zachytávanie a likvidácia kalovej vody.

V rámci tejto aktivity budú modernizované a intenzifikované tieto stavebné objekty:

Budova jemných hrablic  
Lapač piesku  
Usadzovacie nádrže  
Aktivačné nádrže  
Dosadzovacie nádrže  
Zahusťovacie nádrže  
Čerpacia stanica zahusteného kalu  
Stabilizačné nádrže  
Budova kalového hospodárstva  
Trafostanica

(b) Výsledkom implementácie projektu sa dosiahnu nasledovné približné hodnoty indikátorov:

### Indikátory výstupu:

Počet zrekonštruovaných ČOV 2

### Indikátory výsledku:

Počet ekv. obyvateľov (EO) napojených na zrekonštruované ČOV 618 245

Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS 1

(c) Riadenie infraštruktúry po ukončení projektu:

Vlastníkom a prevádzkovateľom zrekonštruovaných ČOV je žiadateľ, regionálna vodárenská spoločnosť Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s., ktorá bude prevádzkovať systém počas celej ekonomickej doby projektu.

**PRÍLOHA II**

Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Kohézny fond	0 EUR	0 EUR	0 EUR	22 228 EUR	10 543 908 EUR	15 180 322 EUR	0 EUR